

BỘ GIAO THÔNG VẬN TẢI
CỤC ĐĂNG KÝ VIỆT NAM

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số(N^o) **PK/08929 XMCD**

**CHỨNG NHẬN CHẤT LƯỢNG AN TOÀN KỸ THUẬT
VÀ BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG XE MÁY CHUYÊN DÙNG NHẬP KHẨU**
(Certificate of quality, technical safety and environmental protection for imported transport construction machinery - TCM)

Liên 2 (Copy 2): Sử dụng để kiểm định lần đầu (For first periodic inspection)

Tình trạng phương tiện (Vehicle's status): **Chưa qua sử dụng**

Tên xe máy chuyên dùng (TCM): **Máy ủi**
 Năm sản xuất (Manufacture year): **2011**
 Nhãn hiệu (Mark): **HBXG T140-1**
 Hãng, nước sản xuất (Manufac., Country of origin): **Trung Quốc**
 Số động cơ (Engine No): **WD10G156E261211B017651**
 Số khung (Chassis No): **S03033**
 Tổ chức/ cá nhân nhập khẩu (Importer): **Công ty CP Đầu tư Sản xuất và TM Việt Nam**
 Địa chỉ (Address): **Tầng 11 - Toà nhà Vinaconex 9 - Mễ Trì Hạ - Phạm Hùng - Hà Nội**
 Số tờ khai nhập khẩu (Customs declaration No): **9419 ngày 23/05/2011**
 Ngày kiểm tra (Date of inspection): **25/05/2011**
 Nơi kiểm tra (Place of inspection): **Hải phòng**
 Số đăng ký kiểm tra (Registered No for inspection): **1072/11/29XMCD**
 Số biên bản (Inspection record No): **1072/11/29XMCD -01/046**

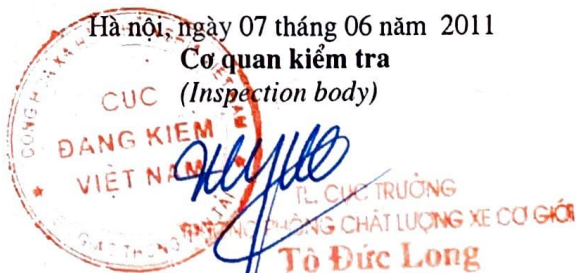
THÔNG SỐ KỸ THUẬT CƠ BẢN
(The main technical specifications)

- **Lưỡi ủi (Blade)**
 - Chiều cao (Height): **1170 mm**
 - Chiều rộng (Width): **3297 mm**
- **Chiều cao nâng lưỡi ủi (Lifting Height Blade):** **1100 mm**
- **Động cơ (Engine)**
 - Kiểu (Type): **Diesel; WD10G156E26**
 - Công suất/số vòng quay (Rated Output): **103(138)/1800 kW(HP)/vòng/phút**
- **Vận tốc di chuyển lớn nhất (Travelling Speed, max):** **10,61 km/h**
- **Kích thước bao khi di chuyển (Dimension)**
 - Dài x Rộng x Cao (Length x Width x Height): **6256x3297x3000 mm**
- **Trọng lượng bản thân (Curb weight):** **18500 kG**

Xe máy chuyên dùng đã được kiểm tra và đạt chất lượng, an toàn kỹ thuật và bảo vệ môi trường theo các quy định hiện hành.

The transport construction machinery has been inspected in compliance with quality, technical safety and environmental protection requirements of present regulations.

Giấy chứng nhận này có giá trị đến ngày /// tháng /// năm ///
This certificate is valid until.



Lưu ý: - Giấy chứng nhận sẽ không còn giá trị nếu chất lượng của XMCD đã kiểm tra bị ảnh hưởng do vận chuyển, bảo quản, bốc xếp ...
(The certificate will be expired if quality of the inspected TCM has been influenced by transportation, storing, handling, etc ...)

ORIGINAL

627 142

<p>1. Exporter LIANYUNGANG YUANTAI INTERNATIONAL TRADE CO., LTD NO 1-28 TONGGUAN SOUTH ROAD, LIANYUNGANG, CHINA</p>	<p>Certificate No. CCPIT 108950861</p> <p>11C3207A0001/00239R CERTIFICATE OF ORIGIN OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA</p> <p>CHINA COUNCIL FOR THE PROMOTION OF INTERNATIONAL TRADE IS CHINA'S NATIONAL INTERNATIONAL ORGANIZATION</p>
<p>2. Consignee TO ORDER OF VIETNAM INTERNATIONAL COMMERCIAL JOINT STOCK BANK, CAUGIAY BRANCH</p>	
<p>3. Means of transport and route FROM TIANJIN PORT, CHINA TO HALPHONG PORT, VIETNAM BY SEA</p>	
<p>4. Country / region of destination VIETNAM</p>	<p>5. For certifying authority use only</p>

6. Marks and numbers	7. Number and kind of packages; description of goods	8. H.S.Code	9. Quantity	10. Number and date of invoices
<p>N/M</p>	<p>ONE (1) UNIT OF T140-1 BULLDOZER WITH SEALED CABIN, TILTING STRAIGHT BLADE, RIPPER AND AIR-CONDITION LC NUMBER: 1100311100549 *****</p>	<p>84291190</p>	<p>G. WEIGHT 16900KGS</p>	<p>11LYT0627 APR. 15, 2011</p>

11. Declaration by the exporter
The undersigned hereby declares that the above details and statements are correct, that all the goods were produced in China and that they comply with the Rules of Origin of the People's Republic of China.

 
LIANYUNGANG, CHINA APR. 15, 2011

Place and date, signature and stamp of authorized signatory

12. Certification
It is hereby certified that the declaration by the exporter is correct.

 
LIANYUNGANG, CHINA APR. 15, 2011

Place and date, signature and stamp of certifying authority



HBXG

XUANHUA CONSTRUCTION MACHINERY CO LTD.

21 DONGSHENG RD, XUANHUA HEBEI PROVINCE 075105 P. R. CHINA

TO WHOM IT MAY CONCERN

LC NUMBER: 1100311100549 ✓

CERTIFICATE OF QUALITY

DESCRIPTION OF COMMODITIES-----	BULLDOZER ✓
MODEL-----	T140-1 ✓
MANUFACTURING DATE-----	APRIL 2011 ✓
SERIAL NUMBER-----	S030342
ENGINE NUMBER-----	1211B017651
CHASSIS NUMBER-----	S03033

IT IS HEREBY CONFIRMED THAT THE PRODUCTS MENTIONED ABOVE ARE IN ACCORDANCE OF THE STANDARD OF THE MANUFACTURER BY INSPECTION.



Xuanhua Construction Machinery Co., Ltd.

Chief Inspection Director: J&A

Mr. Jianmin Ding

Date: Apr.12th, 2011

TEL: +86-313-3186110, 3186111
Zip code: 075105

FAX: +86-313--3186027
Website: www.hbxg.com

Số: 450 / BBBG/ĐCXH-VITRAVICO

Quảng Nam, ngày ...3.1. tháng ...5... năm 2011

BIÊN BẢN BÀN GIAO THIẾT BỊ

Thuộc: Gói thầu số 2: “Hệ thống khoan khí nén, hệ thống quạt gió cho lò, máy xúc/đào, máy gạt/kéo”, Đề án: “Thăm dò quặng urani khu Pà Lừa – Pà Rồng, huyện Nam Giang, tỉnh Quảng Nam”

- Căn cứ vào Hợp đồng cung cấp hàng hóa số 185 HĐKT/ĐCXH-VITRAVICO về việc cung cấp “Hệ thống khoan khí nén, hệ thống quạt thông gió trong lò, máy xúc/đào, máy gạt/kéo” Đề án “Thăm dò quặng urani khu Pà Lừa – Pà Rồng, huyện Nam Giang, tỉnh Quảng Nam” đã ký ngày 24/03/2011 giữa Liên đoàn Địa chất Xạ hiếm với Liên danh nhà thầu Công ty CP xây dựng công trình ngầm và Công ty CP Đầu tư Sản xuất và Thương mại Việt Nam;

- Căn cứ quyết định số 268 QĐ/ĐCXH-KH ngày 12 tháng 05 năm 2011 về việc thành lập ban nghiệm thu thiết bị hàng hóa gói thầu số 2 “Hệ thống khoan khí nén, hệ thống quạt thông gió trong lò, máy xúc/đào, máy gạt/kéo”;

Hôm nay, ngày tháng năm 2011, tại Ban điều hành đề án “Thăm dò quặng urani khu Pà Lừa-Pà Rồng, huyện Nam Giang, tỉnh Quảng Nam” chúng tôi gồm có:

Bên nghiệm thu thiết bị: Liên đoàn Địa chất Xạ hiếm

- | | |
|--------------------------|--|
| - Ông Lê Quyết Tâm | Phó Liên đoàn trưởng - Trưởng ban nghiệm thu |
| - Ông Phan Bá Nhất | Phòng Kế hoạch |
| - Bà Lương Thị Bích Thủy | Phòng Kế toán |
| - Ông Lê Văn Tường | Phó đoàn trưởng Đoàn địa chất 154 |
| - Ông Ngô Thanh Hùng | Đoàn địa chất 154 |

Bên giao thiết bị: Liên danh nhà thầu Công ty CP xây dựng công trình ngầm và Công ty CP đầu tư sản xuất và thương mại Việt Nam (Liên danh Vinavico-Vitravico)

- | | |
|--|------------------|
| - Nhà thầu đứng đầu liên danh: Công ty CP Đầu tư Sản xuất và Thương mại Việt Nam | |
| - Ông Nguyễn Tuấn Minh | Giám đốc |
| - Ông Dư Tuấn Dũng | Phòng Kinh doanh |
| - Ông Nguyễn Hữu Toàn | Phòng dịch vụ |

Đã tiến hành giao nhận các thiết bị như sau:

I/ Danh mục thiết bị bàn giao

alio

TT	Tên thiết bị - nội dung giao nhận	Số lượng TB/ Số máy	Xuất xứ
I	Hệ thống nén khí	01HT	Trung Quốc
1	<p>Máy nén khí Sullair 375H</p> <ul style="list-style-type: none"> - Áp suất 10.3 bar - Lưu lượng khí 10.6 m³/phút - Động cơ diesel DF-Cummins 6BT5.9-C100 - Nhà sản xuất Sullair - Năm sản xuất 2011 <p>* Phụ kiện đi kèm:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Dầu nén khí: 18.92 lít - Dầu động cơ 15W-40: 18.92 lít - Lọc dầu động cơ LF3349: 01 cái - Lọc dầu khí nén 250025-525: 01 cái - Bạt che máy: 01 tấm - Hộp dụng cụ đi kèm: 01 hòm - Tài liệu hướng dẫn sử dụng, sách tra phụ tùng: 01 bộ (Tiếng anh+Tiếng Việt) 	<p>01máy</p> <p>Số serial: 37211040411</p> <p>Số máy (Đ.cơ): S011261</p>	
2	<p>Búa khoan và phụ kiện bao gồm</p> <ul style="list-style-type: none"> - Búa khoan YT24 - Cần lục lăng Ø22: 0.5m - Cần lục lăng Ø22: 1m - Cần lục lăng Ø22: 1.5m - Mũi khoan chữ nhật Ø36 mm - Dây hơi Ø19mm 	<p>01HT</p> <p>03 cái</p> <p>06 cái</p> <p>10 cái</p> <p>10 cái</p> <p>100 cái</p> <p>200 m</p>	
II	Hệ thống thông gió	01HT	Trung Quốc
1	<p>Quạt thông gió FBY No3.9/5.5</p> <ul style="list-style-type: none"> - Công suất 5.5Kw - Điện áp 380V-50Hz - Ống thông gió mềm đi kèm: 	<p>01bộ</p> <p>160 m</p>	
2	<p>Máy phát điện GMS20PXS</p> <ul style="list-style-type: none"> - Công suất 20KVA - Điện áp 380V-50Hz - Nhà sản xuất hãng PowerLink - Năm sản xuất 2011 - Tài liệu hướng dẫn sử dụng (Tiếng Việt): 02 bộ 	<p>01máy</p> <p>Số serial: PL4172/1</p> <p>Số máy: 10035702</p>	

TT	Tên thiết bị - nội dung giao nhận	Số lượng TB/ Số máy	Xuất xứ
III	Máy gạt/kéo (máy ủi) T140-1	01	Trung Quốc
	- Động cơ Diesel Weichai WD10G156E26 - Công suất: 115Kw - Cabin trang bị điều hòa - Lưỡi cày làm toi đất 3 răng - Hãng sản xuất: HBXG - Năm sản xuất 2011	01 Số serial S030342 Số khung S03033 Số máy 1211B017651	

II/ Kết luận

- Liên danh nhà thầu Công ty CP xây dựng công trình ngầm và Công ty CP Đầu tư Sản xuất và Thương mại Việt Nam do thành viên đứng đầu liên danh Công ty CP Đầu tư Sản xuất và Thương mại Việt Nam đã hoàn thành việc cung cấp và bàn giao thiết bị cho Liên đoàn Địa chất Xạ hiếm đúng số lượng và kèm theo toàn bộ giấy tờ như trong hợp đồng đã ký.
- Toàn bộ thiết bị mới 100%, đồng bộ, đúng chủng loại mẫu mã theo hợp đồng đã ký.

Biên bản này có 3 tờ được lập thành 06 bản có giá trị như nhau, mỗi bên giữ 03 bản.



BÊN GIAO

Nguyễn Tuấn Minh

BÊN NHẬN

Lê Quyết Tâm

Phan Bá Nhật

Lương Thị Bích Thủy

Lê Văn Tường

Ngô Thanh Hùng

LIÊN ĐOÀN TRƯỞNG



Nguyễn Trường Giang